

OBRAS DE REFERENCIA

6 Ciencias Aplicadas

DOSSIER

ESQUEMA DE ANALISIS DE UNA OBRA DE REFERENCIA

A D V E R T E N C I A

Un profesional debe ser capaz de examinar por sí mismo la realidad del interés de una obra de referencia que tiene (o que va a comprar), desde el punto de vista de la búsqueda de información o del de la búsqueda de un documento.

Las rúbricas del esquema presentado aquí abajo se destinan a permitirle "leer" mejor el documento. Éste debe llevar su propia explicación y presentar sus reglas de construcción y clasificación. La lectura del prefacio, del prólogo, de las notas para su utilización... debe ser suficientemente informativa (pero si se trata de fascículos en curso, las explicaciones completas puede que sólo figuren en el primer tomo de la serie). En caso contrario, el repertorio presenta una grave laguna: no podrá ser explotado más que por debajo de sus posibilidades documentales, a menos que éstas sean descubiertas más o menos al azar.

Estas consideraciones son válidas para las informaciones objetivas concernientes al repertorio: tipos de documentos o de informaciones establecidas, fechas sobre las que se ha establecido, en ocasiones fuentes de información... Elementos más subjetivos (nivel, fiabilidad...) serán siempre más difíciles de delimitar, sin hablar de las dificultades que pueden surgir de la lengua en la que está escrita o de la disciplina presentada.

El esquema agrupa los elementos a estudiar para apreciar la utilización posible de la obra en la biblioteca y lo bien fundado de su adquisición. El conocimiento de todos esos elementos es raramente posible. Algunos no son ni positivos ni negativos en sí mismos, sino que dependen del público al que la obra se destina (¡un vocabulario para niños debe incorporar ilustraciones, en cambio los retratos de los filósofos no son indispensables en un diccionario de filosofía!).

Hay que saber, igualmente, si la adquisición de la obra de referencia se hace para las necesidades del bibliotecario y/o del lector, y si no tendrá un doble uso, en las estanterías, con otro repertorio, o con los del fondo de un centro documental vecino, según los casos. Así se puede examinar la obra en sí misma o compararla con otras obras del mismo tipo a las que debería completar, o con una edición precedente de la misma obra, que debería reemplazar. Se puede recabar ayuda, en la medida de lo posible, a colegas o por un comité de lectura, según los establecimientos, y recurrir, claro está, a los análisis que figuran en la literatura profesional.

● El esquema que presentamos a continuación proviene del libro *Guide de bibliographie générale: méthodologie et pratique*, editado por Saur en 1983. Su autora, Marcelle Beaudiquez, es una reconocida especialista en bibliografía que desempeña su labor profesional en la Bibliothèque Nationale (Paris).

PRESENTACION MATERIAL DE LA OBRA

Este examen se destina a orientar la elección hacia la obra que, en calidades intelectuales iguales, pedirá un mínimo de tratamiento material (elevación del precio de coste) y será cómodamente utilizable por el máximo de personas.

ENCUADERNACION	- preferir una obra encuadernada en tapa dura (encuadernación industrial o de editor) a una obra encuadernada en rústica.
MANEJABILIDAD Y PESO	- una obra no debe ser demasiado voluminosa (dificultades para cogerla en la mano), ni demasiado pesada (riesgos de caída de la obra), ni demasiado grande (la lectura de obras de gran formato necesita una instalación particular y atriles).
LOMO LEGIBLE	- una obra en diversos volúmenes debe llevar en el lomo indicaciones muy precisas sobre el corte de las palabras o de las fechas, por ejemplo. Si no, será necesaria una rectificación.
TIPOGRAFIA	- asegurarse de la buena legibilidad de los caracteres y de una paginación que facilite la consulta (títulos de cabecera, índices digitales (1)...). - ¡verificar el número de erratas tipográficas!
PUESTA AL DIA	- problema de la intercalación regular de las hojas de actualización en una publicación de hojas sueltas. - problema de espacio en las estanterías para los volúmenes anuales de suplementos.

CONTENIDO INTELECTUAL DE LA OBRA

La apreciación del contenido de una obra se realiza:

- por el conocimiento de las personas u organismos que han intervenido en su redacción,
- por el examen de la obra misma,
- por la lectura o consulta de una parte de la obra consagrada a un tema que el bibliotecario conoce bien.

<p>CONOCIMIENTO DEL AUTOR Y DEL EDITOR</p>	<ul style="list-style-type: none"> - la obra puede contener informaciones biográficas - indica o no las funciones del autor o de los diferentes colaboradores, y los capítulos de los que son responsables - el editor puede ser conocido como especialista de tal o tal disciplina en tanto que vulgarizador o no. 	
<p>EXAMEN DE LOS ELEMENTOS CONSTITUTIVOS DE LA OBRA</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. prefacio - introducción 2. nota de utilización 3. índice de materias detallado 4. anexos - fuentes - abreviaturas 5. ilustraciones - mapas - gráficos 6. notas a pie de página y bibliografía <p>La presencia de estos diferentes elementos, en particular los tres primeros, es indispensable; los otros dependen de la naturaleza de la obra y, en consecuencia, hay que medir su interés.</p>	
<p>CONOCIMIENTO INTERNO POR EL CONOCIMIENTO O LA LECTURA PRECISA DE ALGUNAS PARTES DE LA OBRA</p>	<p><i>estilo</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - legibilidad en relación con el nivel de la obra y del público al que se dirige
	<p><i>organización del contenido</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - lectura seguida o fragmentada - remisiones de sustitución o de complemento - tipos de clasificación - índice: ATENCIÓN: cuando no se trata de diccionario o de enciclopedia es la presencia de los índices la que transforma a menudo una obra de lectura en obra de consulta (temas, lugares y personas citadas por ejemplo) (*) - apertura hacia una información más profundizada: notas bibliográficas y lecturas complementarias apreciando su número, su colocación, su legibilidad, su actualidad, su lengua. - ilustraciones: número, tamaño, calidad documental, colocación y sobre todo fiabilidad de los rótulos.
	<p><i>fiabilidad y exhaustividad del contenido con relación al propósito de la obra</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - objetividad de la presentación revelada en la lectura . por el tono, . por las omisiones, . por las distorsiones de información - errores: los concernientes a los datos numéricos son siempre los más visibles pero no siempre los más graves.
	<p><i>actualidad y puesta al día posible del contenido</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - indicación de las fechas de publicación en cada volumen (y no solamente fecha del copyright) - formas de puesta al día: <ul style="list-style-type: none"> . reediciones regulares previstas al menos al principio (Walford, Raux...) . suplementos aleatorios a voluntad del editor (Winchell, Larousse...) . complementos periódicos entre dos ediciones (Ulrich's..., Britannica...) . hojas sueltas

(1) Se entiende por índice digital el conjunto de muescas o ranuras generalmente redondeadas, que se disponen escalonadamente en el corte delantero de un libro, sobre todo en diccionarios y enciclopedias, para indicar en qué punto comienza una división determinada de la obra. [N. de la R.].

(*) Un manual o un tratado, obra de lectura para el bachiller o el estudiante universitario, puede suministrar al bibliotecario una información más precisa que, por ejemplo, una enciclopedia si el índice permite una consulta puntual.

6

CIENCIAS APLICADAS

MEDICINA

INGENIERIA TECNICA

Eléctronica

Informática

Transportes

Imprenta

AGRICULTURA

ECONOMIA DOMESTICA

GESTION DE EMPRESAS, MARKETING

CONSTRUCCION

MEDICINA

ENCICLOPEDIAS Y DICCIONARIOS

Guía completa de la salud familiar/Tony Smith (dir.).- 2ª ed.- Barcelona: Planeta, 1989.- 800 p. 4.800 pts.

Clara, completa y práctica obra de consulta y de consejos médicos. Se estructura en cuatro partes: el cuerpo sano (sirve para controles periódicos del estado general de salud); síntomas y autodiagnóstico (con 99 tablas de autodiagnóstico); enfermedades, trastornos y otros problemas; y el cuidado de los enfermos. Elaborada por numerosos especialistas, esta excelente obra de referencia ha sido dirigida por el corresponsal médico de *The Times* y subdirector del *British Medical Journal*. Y eso se nota en la claridad de la exposición, en las excelentes ilustraciones que acompañan al texto.

Urgencias: Enciclopedia práctica de primeros auxilios/J. A. Salvá Lacombe (dir.).- Barcelona: Marín, 1989.- 6 v. 40.810 pts.

Enciclopedia que pretende suplir la falta de formación en primeros auxilios no sólo de todos nosotros sino incluso de los médicos recién graduados. Cubre múltiples áreas (desde la actitud ante el accidente de tráfico hasta enfermedades infecciosas, pasando por lesiones producidas por la electricidad o parto extrahospitalario). En cada capítulo, escrito por especialistas, encontramos un resumen. Índice de términos (pp. 1.497-1.504).

El manual Merck de diagnóstico y terapéutica.- 8ª ed.- Barcelona: Doyma, 1989.- 2.944 p. 8.960 pts.

Obra estadounidense que se publicó por primera vez en 1899, habiéndose editado ya 15 ediciones en su país de origen. Es un compendio, perfectamente organizado (índices digitales, títulos de cabecera, índice de materias en 100 páginas...), de toda la información relevante (estudio, exploración y tratamiento) para la toma de decisiones clínicas en cualquier ámbito. Cubre además de las especialidades médicas, la pediatría, ginecología y obstetricia, farmacología, psiquiatría, oftalmología, etcétera.

Diccionario enciclopédico ilustrado de medicina Dorland.- 9ª ed.- Madrid: McGraw-Hill: Interamericana, 1992.- 2 v. 14.840 pts.

Traducción de la 27ª edición de esta clásica obra de referencia estadounidense que salió, por primera vez, a la luz hace 88 años. El primer volumen (1.027 p.) recoge los términos de A-L. Se suministra etimología del término, traducción al inglés y definición. Índice de tablas, de láminas y amplias notas sobre su utilización.

Existe una versión abreviada de la 23ª edición original:

Diccionario médico de bolsillo Dorland.- Madrid: McGraw-Hill: Interamericana, 1988.- 898 p. 3.050 pts.

Diccionario de medicina/J. Joven Maried y C. Villabona (dir.).- Barcelona: Marín, 1991.- 2 v. 17.500 pts.

Menos términos que el anterior pero con una mayor extensión en la definición.

Diccionario terminológico de ciencias médicas.- 12ª ed.- Barcelona: Masson: Salvat, 1991.- 1.209 p. 7.150 pts.

Su primera edición data de 1918. Cuenta con un amplio plantel de colaboradores. En su última parte un amplio vocabulario inglés-español con más de 20.000 voces, un sumario de constantes biológicas de laboratorio, tablas de valores normales y un atlas en color con 48 láminas.

RUIZ LARA, R.; SEGATORE, L.; POLI, G.: Nuevo diccionario médico.- 2ª ed.- Barcelona: Teide, 1988.- 1.410 p. 5.830 pts.

Dirigido a un gran público, suministra la traducción inglesa del término y amplias definiciones con un lenguaje claro. Al final, un vocabulario inglés-español.

LLEWELLYN-JONES, D.: Diccionario de la salud de la mujer.- Madrid: Interamericana, 1985.- 369 p. 2.450 pts.

Se incluyen exclusivamente los temas de salud que son de interés para la mujer (desde *Abortivos* a *Vulva pruriginosa*). Lenguaje claro y enfoque progresista.

RATEL, J.; RICHARD, J.; SAGLIER, Ph.: Diccionario de la salud infantil: Del nacimiento a los 12 años.- Barcelona: Grijalbo, 1983.- 474 p. 1.350 pts.

Diccionario con amplio tratamiento de cada término (afecciones y trastornos; prevención de accidentes; problemas psicológicos...).

GOMEZ, Joan: Diccionario de síntomas.- Barcelona: Acervo, 1981.- 681 p. 4.100 pts.

El libro se divide en dos partes: la *Tabla de síntomas*, una lista alfabética, dividida en secciones para cada una de las partes del cuerpo, que indica las páginas de la segunda parte, *Análisis de los síntomas*, en la que figuran descritos detalladamente. Incluye un glosario de términos y un índice de materias.

GARRIDO JUAN, A.: Diccionario de abreviaturas médicas inglés-español.- Barcelona: Garrido Juan, 1984.- 221 p. 1.925 pts.

[Distribuye Dipsa. Francisco de Aranda, 43 08005 Barcelona]

Dado el elevadísimo uso de abreviaturas en los textos médicos en inglés, el autor nos suministra su significado en español.

RUIZ TORRES, Francisco: Diccionario de términos médicos inglés-español español-inglés.- 6ª ed. rev. y amp.- Madrid: Alhambra Longman, 1991.- 880 p. 7.315 pts.

Diccionario ya clásico (su primera edición es de 1957). La parte inglés-español suministra una concisa definición del término inglés.

HISTORIA DE LA MEDICINA

Historia universal de la medicina/Pedro Laín Entralgo (dir.).- 1ª ed., 2ª reimp.- Barcelona: Salvat, 1981.- 7 v. 14.000 pts.

Obra que recorre la historia de la medicina desde la era pretécnica de la humanidad hasta los años 70 de nuestro siglo. Han colaborado numerosos especialistas españoles y extranjeros y se presenta con numerosas ilustraciones de calidad, cuadros cronológicos y bibliografías por capítulos.

Una obra más concisa e interesante para una pequeña biblioteca es:

LAIN ENTRALGO, P.: Historia de la medicina.- 1ª ed., 9ª reimp.- Barcelona: Salvat, 1989.- 722 p. 2.900 pts.

ANATOMÍA, FISIOLÓGIA

McMINN, R. M. H.; HUTCHINGS, R. T.: Gran atlas de anatomía humana.- Barcelona: Océano, 1991.- 2 v.(358 p.) 26.500 pts.

Atlas destinado a los estudiantes de medicina. Sorprendentes fotos en color. Sus autores, un profesor emérito de anatomía y un fotógrafo, jefe de laboratorio médico. Es impresionante el tratamiento gráfico de este atlas. Nada que ver con lo que estamos habituados. Claro está, ello se deja notar en el precio.

SOBOTTA, J.: Atlas de anatomía.- 19ª ed.- Madrid: Médica Panamericana, 1991.- 2 v. 8.750 pts.

El primer volumen se centra en cabeza, cuello, miembro superior y piel. El segundo en tórax, abdomen, pelvis y miembro inferior. Su edición alemana original data de 1904. En la actualidad se presenta con unas láminas de sorprendente calidad. Dirigido a estudiantes y profesionales de la medicina. Amplio índice alfabético de materias.

El cuerpo humano/John O. E. Clark (dir.).- Barcelona: Plaza&Janés: Tusquets, 1992.- 338 p.- (Materia viva; 8) 7.950 pts.

Con un lenguaje asequible al no especialista y un tratamiento gráfico de calidad, esta obra es un ejemplo de libro de divulgación científica. Sus

capítulos tratan del crecimiento y desarrollo, el esqueleto, los músculos, la piel, la célula, la respiración, la sangre, el corazón...Glosario e índice de materias.

FENEIS, H.: Nomenclatura anatómica ilustrada.- 2ª ed.- Barcelona: Salvat, 1989.- 498 p. 2.600 pts.

Vocabulario con la traducción española de los términos de la *Nomina Anatomica* y una iconografía simple y clara. Bibliografía e índices alfabéticos.

MEDICINA SOCIAL Y PREVENTIVA

Legislación de consumo.- Madrid: BOE, 1992.- 588 p. 1.900 pts

Legislación, hasta enero de este año, relativa a control de calidad, asociaciones de consumidores, productos alimenticios, servicios, productos industriales...

PENDAS DIAZ, B.: Manual legislativo de seguridad, higiene y salud en el trabajo.- Madrid: ACARL (Príncipe, 5 28012 Madrid), 1992.- 393 p. 3.000 pts.

Accidentes del trabajo y enfermedades profesionales.- 6ª ed.- Madrid: BOE, 1987.- 796 p. 2.800 pts.

Los accidentes de trabajo y las enfermedades profesionales: gestión, prestaciones y jurisprudencia/E. Hevia...[et al.].- Madrid: Colex, 1990.- 736 p. 5.900 pts.

Catálogo nacional de hospitales 1991.- Madrid: Ministerio de Sanidad y Consumo, 1992.- 286 p. 2.000 pts.

Guía de centros públicos de planificación familiar.- Madrid: Instituto de la Mujer, 1988.- 164 p. Gratuita

SIDA: Etiología, diagnóstico, tratamiento y prevención/V. T. De Vita, S. Hellman y S. Rosenberg (dir.).- 2ª ed.- Barcelona: Salvat, 1990.- 477 p. 9.300 pts.

Escrito por 60 especialistas, se divide en tres partes: consideraciones básicas (orígenes, etiología, epidemiología y aspectos inmunológicos), aspectos clínicos y cuestiones de salud pública (prácticas sexuales de alto riesgo para la transmisión del SIDA, seguridad de los productos sanguíneos...). Libro muy técnico.

Guía práctica del SIDA: Clínica, diagnóstico y tratamiento.- 2ª ed.- Barcelona: Masson: Salvat, 1992.- 366 p. 2.750 pts.

Guía actualizada, en pequeño formato, dirigida a los profesionales sanitarios, con 26 capítulos escritos por especialistas. Índice alfabético de materias.

MEDICINA NATURAL

FONT QUER, Pío: Plantas medicinales: el Dioscórides renovado.- 13ª ed.- Barcelona: Labor, 1992.- 1.033 6.930 pts.

Verdadera Biblia para toda persona interesada en las propiedades curativas de las plantas. Proporciona descripciones acabadas de las especies medicinales con un lenguaje asequible a los no especializados en terminología botánica; pormenores de las condiciones en que medra la planta y de las localidades en que se cría para facilitar su recolección; relación de los principios curativos y de su localización en el vegetal; datos sobre sus virtudes; historia de la planta en sus relaciones con el arte de curar "por lo menos a partir de Dioscórides, y tomando del de Andrés de Laguna cuanto de profundo o precioso contiene este famoso autor renacentista". Estudia 678 especies de la flora mediterránea occidental. Numerosas ilustraciones y láminas, bibliografía, índice de las virtudes de las plantas e índice alfabético.

MILLS, S. Y.: Diccionario del moderno herborismo.- Madrid: Edaf, 1986.- 261 p. 1.350 pts.

Se describen las *hierbas* en los términos de sus efectos funcionales sobre el cuerpo. Los *síntomas* y *enfermedades* se describen brevemente y se esbozan los enfoques del herborista ante ellos. Las clasificaciones terapéuticas de los remedios (astringente, amargo...) se definen de modo que permitan una percepción del enfoque específicamente herbal del tratamiento.

Medicina natural.- Madrid: Rueda, 1992.- 8 v. 21.200 pts.
Enciclopedia que en 64 páginas por cada tema (hierbas curativas; digitopuntura; acupuntura; dietoterapia; iridología...) sirve como introducción para un amplio público a estas técnicas curativas.

CREPON, Pierre: Diccionario práctico de acupuntura y digitopuntura.- Bilbao: Mensajero, 1982.- 214 p. 1.130 pts.

Los términos teóricos definen las leyes propias de la medicina china tradicional y los vocablos más recientes relacionados con ella. En el apartado de *síntomas* se suministra información para las afecciones ligeras y para las curas de urgencia o a título preventivo. Numerosas ilustraciones.

EDUCACION SEXUAL

Enciclopedia de la sexualidad y de la pareja/Enrique Rojas (dir.).- Madrid: Espasa-Calpe, 1991.- 385 p. 5.900 pts.

Elaborada por un equipo de doce especialistas dirigidos por E. Rojas, la primera parte dedicada a la sexualidad (pp. 9-260) recoge aspectos relacionados con la anatomía y fisiología, endocrinología, psicología, sociología, sexualidad y enfermedades, homosexualidad, disfunciones sexuales...



KERVASDOUE, A. de: Cuestiones de mujeres.- Madrid: Alianza, 1991.- 633 p. 5.950 pts.

Obra, mezcla de buen libro de divulgación ginecológica y agenda de bolsillo (no por su tamaño), que responde a dudas y necesidades concretas, reales y urgentes. Ilustraciones claras. Imprescindible en una biblioteca pública.

DIETETICA

Diccionario de los alimentos.- 3ª ed.- Barcelona: Cedel, 1988.- 760 p. 3.400 pts.

Diccionario que nos suministra la siguiente información de unos 200 alimentos (ordenados alfabéticamente): elementos que los componen (principios inmediatos, minerales, vitaminas), calorías, efectos sobre el organismo, modo más saludable de comerlos, qué debe y no debe comerlos...

Diccionario enciclopédico de nutrición y alimentos.- Barcelona: Bellaterra, 1982.- 170 p. 955 p.

Síntesis de la terminología tradicional de la Química y de la Biología en sus aspectos relacionados con el objeto de este diccionario y de términos de nueva acuñación provenientes de la industria alimentaria, fisiología de la nutrición...

FARMACOLOGIA

Historia general de la farmacia: el medicamento a través del tiempo/Guillermo Folch Jou (dir.).- Madrid: Sol, 1986.- 2 v.(840 p.) 25.440 pts.

Obra elaborada por eminentes especialistas españoles que recorre la historia desde la civilización mesopotámica hasta el siglo que ahora finaliza. Un último capítulo se dedica a describir los museos de farmacia españoles y extranjeros. Bibliografía (pp. 797-808) y amplio índice alfabético de nombres propios.

Vademecum Internacional: Especialidades farmacéuticas y biológicas, productos y artículos de parafarmacia, métodos de diagnosticar.- 33ª ed.- Madrid: Medici, 1992.- 1786 p. 5.300 pts.

Obra profesional que describe los medicamentos relevantes en la práctica médica. Además del directorio de delegaciones y representantes de laboratorios se nos suministra completa información de las especialidades farmacéuticas (índice alfabético de las descritas, descripción completa, clasificación farmacológica, clasificación de acuerdo con los principios activos, clasificación terapéutica, y su relación clasificadas por orden alfabético de laboratorios).

BOWMAN, W. C.; BOWMAN, A.; BOWMAN, A.: Diccionario de farmacología.- Barcelona: Medici, 1988.- 234 p. 6.000 pts.

Diccionario forzosamente selectivo (por ejemplo no recoge los nombres de fármacos), preciso y dirigido a los profesionales de las ciencias médicas.

MURCIA GRAU, M.: Diccionario de fármacos.- Barcelona: Jims, 1988.- 245 p. 1.300 pts.

Se comentan las características fundamentales de cada fármaco (acción, indicaciones, efectos secundarios, contraindicaciones e interacciones).

MERVYN, L.: Diccionario de vitaminas.- Madrid: Edaf, 1988.- 231 p. 1.175 pts.

Suministra información sobre las vitaminas de una forma concisa y sugiere pautas de auto-tratamiento con vitaminas que generalmente pueden complementar a las drogas medicinales prescritas por el médico. La legislación que se señala y, por ejemplo, algunos de los alimentos citados, son del ámbito británico.

INGENIERIA TECNICA

Enciclopedia de la mecánica: ingeniería y técnica/Myer Kutz (ed.).- Barcelona: Océano, 1990.- 8 v. 28.090 pts.

Concebida y dirigida por Kutz, presidente del Comité de Publicaciones de la Sociedad Americana de Ingenieros Mecánicos, han colaborado en ella más de 80 especialistas en los 78 capítulos de la enciclopedia. Los seis temas generales que la componen son: equipo de computación - ordenadores (9 capítulos), materiales y diseño mecánico (18 capítulos), manufactura y producción (9 capítulos), sistemas y equipos de control (5 capítulos), organización y administración industrial (9 capítulos) y generación y aprovechamiento de los recursos energéticos (27 capítulos). Índice de materias (pp. 2.073-2.140).

Diccionario McGraw-Hill de ingeniería mecánica y diseño/Sybil P. Parker (ed.).- México: McGraw-Hill, 1991.- 377 p. 3.445 pts.

Compilación de unos 6.800 artículos y términos sobre ingeniería aeroespacial, mecánica, ingeniería de diseño, mecánica de fluidos, ingeniería mecánica, sistemas de control y termodinámica. También vocabulario inglés-español.

MACAULAY, D.; ARDLEY, N.: Cómo funcionan las cosas.- Barcelona: Muchnik, 1989.- 384 p. 4.600 pts.

Dividido en cuatro partes (La mecánica del movimiento; Manejo de los elementos; Empleo de las ondas; Electricidad y automatización) y un apéndice sobre la invención de las máquinas. Glosario de términos técnicos e índice alfabético de materias. Ejemplar uso de las analogías. Libro para un gran público de todas las edades: para los curiosos. Imprescindible en una biblioteca pública.

ELECTRONICA

Enciclopedia de la electrónica: ingeniería y técnica/Charles Belove (dir.).- Barcelona: Océano, 1990.- 8 v. 24.380 pts.

Edición española de la obra publicada en EE.UU. en 1986, elaborada por un numeroso equipo de especialistas de ese país. Se estructura en tres grandes núcleos: a) Matemáticas, Propiedades de los materiales y Componentes, b) Circuitos pasivos, Circuitos activos y Circuitos digitales, c) extenso apartado dedicado a los sistemas electrónicos y eléctricos (control automático y robótica; mediciones, modelación y confiabilidad; tecnología de los sistemas de audio y video...). Índice de materias (pp. 2.175-2.200).

MALVINO, A. P.: Principios de electrónica.- 4ª ed. rev.- Madrid: McGraw-Hill, 1992.- 1.038 p. 5.290 pts.

Manual para el estudio de la electrónica con temas básicos (los principios fundamentales) y temas opcionales (más especializados) en 33 capítulos. Incluye glosario (pp. 1.013-1.024) e índice alfabético de materias.

GRAF, Rudolf F.: Diccionario de electrónica.- Madrid: Pirámide, 1988.- 1.728 p. 9.000 pts.

Contiene las definiciones de unos 25.000 términos relacionados con la electrónica y campos afines, e incluye unas 600 ilustraciones. A su vez es también un diccionario bilingüe español-inglés (en el corpus principal de la obra) e inglés-español (en el apéndice final, con 243 páginas).

MARKUS, John: Diccionario de electrónica y técnica nuclear.- 1ª ed., 2ª reimp.- Barcelona: Marcombo, 1984.- 1.037 p. 8.300 pts.

En la primera parte definición (con una traducción al inglés) de 16.300 términos. La segunda (pp. 849-1.037), diccionario inglés-español.

Diccionario McGraw-Hill de ingeniería eléctrica y electrónica, español-inglés english-spanish/Sybil P. Parker (ed.).- Madrid: McGraw-Hill, 1991.- 469 p. 3.450 pts.

Diccionario con más de 8.000 entradas sobre electricidad, electromagnetismo, electrónica y física del estado sólido.

DOUGLAS-YOUNG, J.: Diccionario enciclopédico de electrónica.- Barcelona: Ceac, 1992.- 716 p. 6.750 pts.

Además de definir unos 3.000 términos nos presenta otros 50 tratados con mayor extensión (desde Amplificadores magnéticos a Valores normalizados).

TURNER, Rufus P.: Gran diccionario ilustrado de electrónica.- México: Ccesa, 1989.- 2 v. 5.500 pts.

Obra que recoge unas 20.000 definiciones.

PLANT, M.: Diccionario de microelectrónica.- Madrid: Paraninfo, 1987.- 227 p. 1.520 pts.

Breve introducción a la microelectrónica y diccionario (con definición de los términos) español-inglés e inglés-español.

RAS I OLIVA, E.: Diccionario conceptual de la electrotecnia.- Barcelona: Marcombo, 1990.- 179 p. 2.200 pts.

Diccionario que da preferencia a conceptos y formas expresivas de la electrotecnia. Presenta unas 5.100 entradas de las que, sin definición, se da su traducción del alemán al español y catalán.

AMOS, S. W.: Diccionario de electrónica español-inglés inglés-español.- Madrid: Paraninfo, 1988.- 456 p. 3.200 pts.

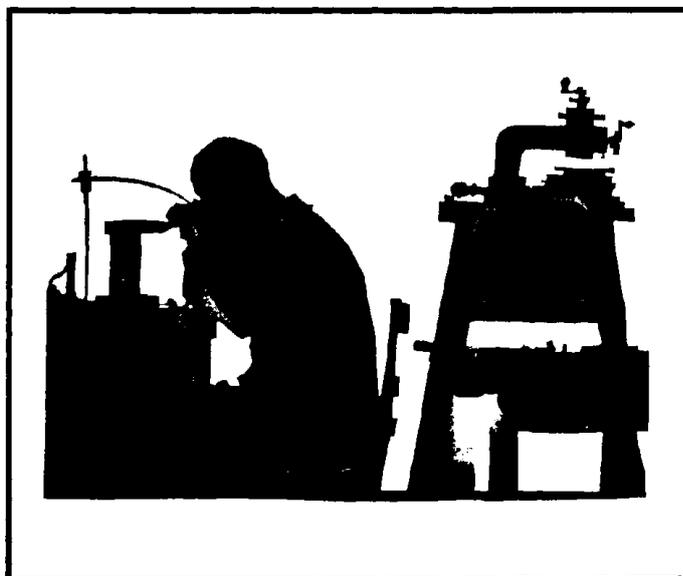
En su primera parte se da la traducción inglesa del término español y una definición. La segunda (pp. 393-456), diccionario inglés-español.

JACKSON, K. G.; FEINBERG, R.: Diccionario de ingeniería eléctrica.- Barcelona: Grijalbo, 1987.- 370 p. 2.375 pts.

Traducción al español de la 2ª edición de esta obra en Gran Bretaña (1981).

Ruta de compras del sector electrónico 1992.- Barcelona: Boixareu, 1992.- 698 p. 9.800 pts.

Anuario del sector electrónico. Recoge una lista general de los productos electrónicos y listas alfabéticas de productos electrónicos y/o comercializados en España, de las empresas españolas de electrónica, de firmas extranjeras de electrónica representadas en España y de marcas de electrónica fabricadas y/o comercializadas en España.



INFORMATICA

CHANDOR, A.: Diccionario de informática.- Madrid: Alianza, 1989.- 473 p. 6.000 pts.

Libro muy bien estructurado, pues además de disponer de más de 3.000 entradas y sus correspondientes definiciones, cuenta con una serie de artículos (clasificados en función de su complejidad para el lector profano y para el técnico). Un índice inglés-español (pp. 421-473) cierra la obra.

VAQUERO, A.; JOYANES, L.: Informática: glosario de términos y siglas. Diccionario inglés-español español-inglés.- Madrid: McGraw-Hill, 1992.- 441 p. 4.500 pts.

Se estructura por medio de un glosario de términos informáticos ingleses (pp. 1-248) que incluye unos 2.000 términos, un diccionario inglés-español e inversa y un diccionario de siglas informáticas (pp. 365-441).

ISO/AFNOR: Diccionario de informática inglés-español.- Madrid: Aenor (Fernández de la Hoz, 52), 1992.- 370 p.

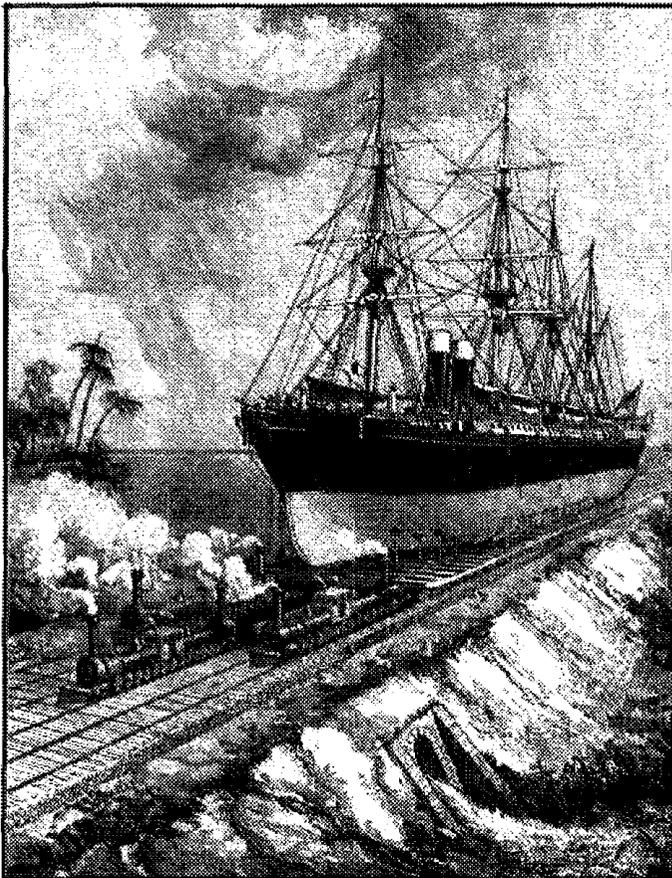
Traducción y adaptación al castellano de las normas ISO 2382 "Tratamiento de la información. Vocabulario" y CEI 824 "Terminología relacionada con los microprocesadores".

Diccionario McGraw-Hill de computación/Sybil P. Parker (ed.).- México: McGraw-Hill, 1991.- 576 p. 3.710 pts.

7.500 entradas para términos relativos a Ciencias de las computadoras, Electrónica, Lenguajes, Programación y Sistemas operativos.

Catálogo de software 1992 PC World.- Madrid: IDG Communications.- 505 p. 2.500 pts.

La conocida revista de informática *PC Word* publica anualmente este catálogo que recoge prácticamente todos los programas de ordenador (de unos 70 sectores de actividad) que se comercializan en España.



Vademecum de la informática 1992.- Madrid: Publi-marketing, 1991.- 800 p. 8.310 pts.

Recopilación de la oferta informática: hardware, software, consumibles, equipos relacionados con la ofimática, servicios informáticos. También un diccionario y directorio de empresas.

[Desde hace cinco años se edita mensualmente la revista *Guía del comprador de ordenadores*, editada por Moredi, 150 pts. Se vende en quioscos.]

TRANSPORTES**Automóvil**

CASTRO VICENTE, M. de: Diccionario del automóvil.- 2ª ed.- Barcelona: Ceac, 1990.- 672 p. 4.300 pts.

La obra se divide en dos partes diferenciadas: el *Diccionario general* donde se definen 5.600 términos relacionados con el automóvil y el *Repertorio de marcas*, reunión de cerca de 4.200 breves biografías de otras tantas marcas de automóviles, que han existido o existen.

[La editorial Ceac cuenta en su fondo con numerosas monografías referentes al automóvil, motocicletas...]

Libro del automóvil 92/Ignacio Lewin (dir.).- Madrid: El País, 1991.- 336 p. 1.500 pts.

Guía que recoge el análisis individualizado de los 92 coches nuevos que el mercado va a acoger en el presente año.

Marina

SUAREZ GIL, L.: Diccionario técnico marítimo inglés-español español-inglés.- 2ª ed. rev.- Madrid: Alhambra, 1988.- 704 p. 5.820 pts.

Obra que cubre todos los ámbitos relacionados con los buques y su manejo. Contiene más de 36.000 términos. En apéndice, el argot mariner, abreviaturas náuticas, científicas y técnicas, e ilustraciones y fotos referentes a máquinas, accesorios y arquitectura naval.

[Otros diccionarios de términos de náutica y construcción naval]:

ALFARO PEREZ, J.: Diccionario marítimo y de construcción naval inglés-español español-inglés.- Barcelona: Garriga, 1976.- 479 p. 5.450 pts.

RODRIGUEZ BARRIENTOS, M.: Diccionario marítimo con diálogos entre Capitán y Práctico inglés-español español-inglés.- Madrid: Paraninfo, 1987.- 231 p. 1.420 pts.

LEAL Y LEAL, L.: Diccionario naval inglés-español español-inglés.- 4ª ed.- Madrid: Paraninfo, 1987.- 232 p. 1.330 pts.

IMPRENTA

[Además del *Diccionario de la edición y de las artes gráficas*, ya reseñado en el nº 0, apartado Edición, podemos recurrir a:]

MARTINEZ DE SOUSA, J.: Diccionario de tipografía y del libro.- 3ª ed.- Madrid: Paraninfo, 1992.- 547 p. 2.950 pts.

MARTINEZ DE SOUSA, J.: Diccionario de ortografía técnica.- Madrid: Pirámide: Fundación G. S. Ruipérez, 1987.- 424 p. 2.915 pts.

AGRICULTURA

ENCICLOPEDIAS

Gran enciclopedia de la Agricultura/Miguel Pueyo (dir.)- Zaragoza: Edhispa, 1986.- 8 v. 48.100 pts.

T. I: Historia de la agricultura española/J. I. González-Haba. La agricultura española en la Comunidad Económica Europea/Ana Soto.

T. II: Economía del agricultor/J. I. González-Haba y C. Vázquez.
T. III: El sector agrícola I: cultivos herbáceos, huerta, cereales, cultivos industriales/J. M. Durán, J. A. Molina y F. Yuste.

T. IV: El sector agrícola II: cultivos leñosos: vid, olivo, frutales, agríos, cultivos tropicales y subtropicales/F. Yuste, J. M. Durán, J. M. Soriano.

T. V: Ganadería e industria agroalimentaria/M. Beteta y J. Pulgar

T. VI: Mecanización y medios de producción agrarios/F. Yuste

T. VII: Medio ambiente y sector forestal/J. de la Cuadra... [et al.]

T. VIII: El sector agrario ante las diversas Comunidades autónomas/J. M. Soriano

Enciclopedia que pretende dotar al agricultor de unos conocimientos básicos ante el cambio de régimen político, la vertebración del Estado español en Comunidades autónomas y la incorporación de nuestro país a la CEE, lo que implica la aplicación en España de la compleja Política Agraria Comunitaria (PAC).

Biblioteca práctica agrícola y ganadera/Carlos Gispert (dir.)- Barcelona: Océano, 1983.- 6 v. 12.000 pts.

En los seis volúmenes de que consta la obra se estudian aspectos como La agricultura hoy, Fundamentos agrícolas, Los cultivos, Producción arbórea, Técnica agrícola y Explotación ganadera.

GUIAS

JULIA, J. F.; SERVER, R. J.: Las organizaciones y agrupaciones de productores agrarios en España y la CEE: Aspectos contables y fiscales.- 2ª ed.- Barcelona: Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación: Aedos, 1990.- 254 p. 2.000 pts.

Se analiza el asociacionismo agrario en España y la CEE y se pretende poner al alcance de Cooperativas y Sociedades Agrarias de Transformación un instrumento para sus necesidades de gestión (contable y fiscal). Incorpora bibliografía.

TIO, Carlos: La integración de la agricultura española en la Comunidad Europea.- 1ª ed., reimp.- Madrid: Mundi-Prensa, 1988.- 224 p. 2.200 pts.

El autor formó parte del equipo que negoció la adhesión de España a la Comunidad Europea. En esta obra hace un estudio de los principales subsectores agrícolas y ganaderos, expone los mecanismos básicos que se utilizan para regular los mercados, analiza los acuerdos que guiarán el periodo de transición y hace una valoración de las consecuencias previsibles.

VOCABULARIOS

HAENSCH, G.; HABERKAMP DE ANTON, G.: Diccionario de Agricultura alemán-inglés-francés-español-italiano-ruso.- 5ª ed. rev.- Madrid: Mundi-Prensa, 1987.- 1.264 p. 15.000 pts.

11.163 términos en seis lenguas. Entre otras se refieren a las siguientes materias: Alimentación y agricultura, Administración y legislación, Ciencias económicas y sociales de la agricultura, Transformación de productos agrícolas, Pedología, Fitotecnia, Cultivo de plantas...

SÁNCHEZ-MONGE, Enrique: Diccionario de plantas agrícolas.- Madrid: Ministerio de Agricultura, 1981.- 467 p. 3.000 pts.

La segunda parte del diccionario (pp. 313-466) recoge los índices alfabéticos de nombres vulgares en español, catalán, euskera, gallego, alemán, francés, inglés, italiano y portugués.

Diccionario temático de agricultura y ciencias afines inglés-español español-inglés.- Madrid: Mundi-Prensa, 1991.- 600 p. 5.000 pts.

Vocabulario referido a Agricultura, Ganadería, Silvicultura, Ciencia pesquera, Ingeniería rural, Industrias alimentarias y Economía agraria.

VILLARIAS MORADILLO, J. L.: Atlas de malas hierbas.- 2ª ed. rev. y reimp.- Madrid: Mundi-Prensa, 1992.- 301 + 207 p. 4.500 pts.

Análisis de las características de las familias más importantes de hierbas nocivas existentes en España, peculiaridades de los géneros y en su interior las especies más frecuentes, su posible diferenciación interespecífica por medio de caracteres diferentes en cada caso y presentación de fotos de algunas especies (207 láminas en color) en estado de semilla, plántula o planta adulta.

CEBALLOS JIMÉNEZ, A.: Diccionario ilustrado de los nombres vernáculos de las plantas en España.- Madrid: Icona, 1986.- 687 p. 3.800 pts.

Proporciona los nombres con que se conocen en las distintas Comunidades Autónomas los elementos de la vegetación que componen nuestro país, y el equivalente latino que científicamente unifica la correspondencia nombre-planta.

WEST, G.: Diccionario enciclopédico de veterinaria.- Barcelona: Grass, 1987.- 912 p. 5.500 pts

Traducción española de la 15ª edición del *Black's Veterinary Dictionary*. Diccionario que analiza en profundidad los temas veterinarios, agrarios, pecuarios y de cultura relacionada con los referidos aspectos. Extenso espacio al estudio de las enfermedades parasitarias. Obra clara y pragmática.



OTEIZA, J.; CARMONA, J.R.: Diccionario de zootecnia.- México: Trillas, 1985.- 225 p. 1.400 pts.

Completo diccionario de términos relacionados con la cría, mejora y explotación de los animales domésticos y de actividades relacionadas con ella.

ANUARIOS

La agricultura, la pesca y la alimentación españolas en 1989.- Madrid: Ministerio de Agricultura, 1990.- 420 p. 2.000 pts.

Recopilación de las actuaciones y cifras más importantes relativas a los sectores agrario, pesquero y alimentario, ordenadas en epígrafes que reflejan las grandes áreas de la política agraria, pesquera y alimentaria desarrolladas en dicho año.

ECONOMIA DOMESTICA

BRICOLAGE

Manual completo hágalo usted mismo.- Madrid: del Prado, 1991.- 512 p. 6.950 pts.

Completo manual británico con más de 3.000 ilustraciones. Decoración, reparaciones y mejoras, plagas, aislamiento/ventilación, electricidad, fontanería, calefacción...

Menos extensos pero también interesantes:

JOHNSON, L.: Cómo restaurar y reparar casi todo. Barcelona: Ceac, 1990. 187 p. 2.675 pts.

Pequeña enciclopedia de las reparaciones del hogar. Madrid: El País, 1991. 239 p. 2.800 pts.

Otras obras, más limitadas y centradas en los trabajos del hogar, por lo general, son:

TORAN, Ana: Diccionario de la limpieza, los trucos y las chapuzas.- 1ª ed., 3ª reimp.- Madrid: Alianza, 1991.- 373 p.- (Libro de bolsillo; 1453) 1.000 pts.

VANI, P.: Pequeño diccionario de astucias.- Barcelona: Granica, 1992.- 334 p. 1.500 pts.

FRONTY, L.: Diccionario general de habilidades.- 2ª ed.- Madrid: Pirámide, 1991.- 317 p. 1.550 pts.

GASTRONOMIA

En estos últimos años se han editado numerosísimas guías de gastronomía (generales, cocinas regionales, obras antiguas, etcétera), vinos... Algunos se han convertido en auténticos best sellers como *1.080 recetas de cocina* de Simone Ortega, con un millón de volúmenes vendidos.

PASTOR, A.: Diccionario del vino.- Barcelona: Fomento Comercio Editorial, 1990.- 308 p. 3.075 pts.

Compuesto por unos 2.000 términos y artículos introductorios, cuenta también con numerosos apéndices (estaciones y escuelas enológicas, superficie, producción y consumición de vino en litros por habitante y año...).

JARDINERIA

Guía completa del jardín/ M. Wright (dir.).- Barcelona: Blume, 1991.- 414 p. 4.850 pts.

200 artículos en cinco capítulos: El diseño del jardín, Principales características del jardín, La técnica de la jardinería, Plantas decorativas y El jardín de frutas y hortalizas. Guía de selección de plantas, glosario, índice de nombres de plantas y bibliografía.

SCHUBERT, M.; HERWIG, R.: Guía de las plantas de interior.- Barcelona: Omega, 1980.- 368 p. 4.350 pts.

Libro escrito para los aficionados: introducción, información práctica sobre la manipulación y el cuidado de las plantas de interior, descripción de 248 géneros de plantas y glosario de términos.

GESTION DE EMPRESAS, MARKETING

A la hora de conformar esta sección en la biblioteca no hay que olvidar lo reseñado en el nº 3, apartado Economía, con, por ejemplo, obras como *Diccionario de Economía y Administración* de A. Suarez o *Duns 30.000 principales empresas españolas 1992*.

Biblioteca práctica de contabilidad/J. M. Aguirre Ormaechea (coord.).- Madrid: Cultural, 1987.- 9 v. 40.175 pts.

Curso de contabilidad dirigido a un público amplio no especializado. Los tres primeros volúmenes se dedican a la Contabilidad general, y los siguientes a Contabilidad analítica, Contabilidad de empresas, Contabilidades especiales y normalizaciones contables, Auditoría (vol. 7 y 8) y La informática en contabilidad y auditoría.

Enciclopedia de la contabilidad.- Barcelona: Oceano, 1990.- 8 v. 25.440 pts.

Texto práctico y didáctico que consta de tres partes fundamentales: *Contabilidad general*/A. Goxens y M. A. Goxens (vol. 1 y 2), *Contabilidad avanzada*/A. Haried, L. Imdieke y R. Smith (vol. 3, 4 y 5) y *Contabilidad analítica y de costos*/L. G. Rayburn (vol. 6, 7 y 8).



Enciclopedia del management: organización y administración de empresas/L. R. Bittel, J. E. Ramsey (dir.).- Madrid: Centrum, 1988.- 3 v. 12.150 pts.

Obra muy bien estructurada (índice temático, índice de materias, orden alfabético de entradas...) en la que han colaborado más de 200 especialistas estadounidenses. Cada artículo incorpora bibliografía y un amplio sistema de referencias cruzadas.

SANTESMASES, M.: Marketing: conceptos y estrategias.- Madrid: Pirámide, 1992.- 885 p. 8.000 pts.

Redactado como libro de texto y de consulta consta de cuatro partes: fundamentos, análisis comercial, estrategias de marketing y marketing especial. Incluye amplio glosario, bibliografía, índices de nombres y de materias y dos diskettes con diversos programas para realizar ejercicios...

ORTEGA MARTINEZ, E.: Nuevo diccionario de marketing.- Madrid: Esic, 1990.- 623 p. 4.600 pts.

Diccionario que recoge unos 1500 términos con gran extensión en el tratamiento. En anexos, bibliografía (p. 509-522), directorio de asociaciones españolas y extranjeras relacionadas con el marketing (p. 523-534), tablas estadísticas y Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios, Ley General de Publicidad y Ley de Defensa de la Competencia.

ROSENBERG, J. M.: Diccionario de administración y finanzas.- Barcelona: Centrum, 1989.- 641 p. 9.750 pts.

Diccionario con más de 14.000 voces que suministra su traducción al inglés y definición. Glosario de términos inglés/español, apéndices con tablas de interés simple, de interés compuesto y de citas relevantes.

JOHANNSEN, H.; ROBERTSON, A. B.: Vocabulario técnico de management: vocabularios castellano-inglés e inglés-castellano.- Barcelona: Oikos-Tau, 1992.- 244 p. 1.150 pts.

Pequeño diccionario que puede ser suficiente para algunas bibliotecas.

Anuario español de finanzas 1991-92.- Madrid: Grupo Sede (Sta. Engracia, 151 28003 Madrid), 1992.- 894 p. 13.570 pts.

Guías del sistema financiero, de la informática financiera, de los servicios al sector financiero, del director financiero en la empresa y guía de rankings y estadísticas.

Diccionario de Europa: guía del empresario.- Madrid: Aenor, 1990.- 246 p. 4.000 pts.

450 términos de conceptos, organismos, documentos, etcétera, empleados en el ámbito empresarial de la CE.

CONSTRUCCION

Biblioteca Atrium de la construcción.- Barcelona: Atrium, 1989.- 5 v. 37.100 pts.

Elaborada por especialistas catalanes, esta completa obra, ricamente ilustrada, se centra en Materiales para la construcción y sus aplicaciones. Pequeños proyectos e instalaciones, Construcción de una vivienda unifamiliar, Proyectos de obras singulares y Dibujo, proyecto, planos y cálculos.

Biblioteca Atrium de la madera.- Barcelona: Atrium, 1989.- 5 v. 25.758 pts.

De características similares a la anterior obra, los títulos genéricos de sus cinco volúmenes son: La madera (alteraciones y defectos, corte y troceado, secado, herramientas manuales...), La carpintería, Ebanistería y acabados de la madera, Pequeños proyectos de ebanistería y Dibujo y diseño.

Diccionario de la construcción.- 6ª ed.- Barcelona: Ceac, 1991.- 622 p.- (Enciclopedia Ceac del encargado de obras) 3.100 pts.

Diccionario actualizado que recoge tanto los términos más actuales como los ya caídos en desuso e incluso los del argot del oficio. Breves definiciones.

PUTNAM, R. E.; CARLSON, G. E.: Diccionario de Arquitectura, Construcción y Obras Públicas español-inglés inglés-español.- 2ª ed.- Madrid: Paraninfo, 1991.- 535 p. 3.740 pts.

A diferencia del anterior éste consta de menos términos pero proporciona la traducción inglesa del término español y un glosario de términos inglés-español (pp. 443-521).

Los anuarios editados por revistas técnicas y profesionales son, en numerosas ocasiones, una valiosa fuente documental para la actualización de la información



EN NUESTRO PROXIMO NUMERO

7 Arte Deportes